

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Amaia Arana Beitia*

*Arrasate,  
Gipuzkoa  
(1963)*

Aurkibidea



## Biografia



Arrasateko Musakola auzokoa, aita Arrasatekoa zuen eta ama Arantzazukoa (Oñati), han eta hemen neskame ibilia Arrasateko Zerrajeran lanean hasi aurretik. Bi senide dira. Hitanoari buruzko elkarrizketa egin diogu Amaia, Beronika Garai eta Koldo Zubizarreta lagunekin batera. Gurasoek ez zioten hika egin, baina haiek hika egiten zuten senideekin eta umetatik entzun zuen etxean. Anaiak ere hika egiten zuen lagunekin. Amaia, berriz, lanean hasi zen hika egiten, euskaltegiko beste irakasle batzuekin (39 urte hauetan udal euskaltegian ibili da lanean; azkenengo 7 urteetan jardun erdiz euskaltegian eta beste erdia Udaleko euskara zerbitzuan). Lagun koadrilan ere hika egiten dute.

## Zintak

### ARR-196

- **Proiektua:** Arrasaten hika
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2024-04-30
- **Iraupena:** 126 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

## Pasarteak

### 1. Nagusitutakoan, lagun artean hika

- **Erref:** ARR-196/004
- **Iraupena:** 0:01:31. **Hasi:** 00:03:36. **Bukatu:** 00:05:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Nagusitu zirenean, hika hasi ziren lagun artean, zergatik hasi ziren gogoan ez badute ere. Amaiak erdaraz ondo zekienez, lagun egin ziren Beronika eta biak.

## 2. Gurasoek hika sekula ez

- **Erref:** ARR-196/007
- **Iraupena:** 0:02:46. **Hasi:** 00:07:19. **Bukatu:** 00:10:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Amaiaren amak eta aitak hika zeinekin egiten zuten kontatzen du. Amaiari eta Beronikari gurasoek ez zieten hika sekula egin.

## 3. Hika lehenengoz, lankideekin

- **Erref:** ARR-196/008
- **Iraupena:** 0:01:35. **Hasi:** 00:10:05. **Bukatu:** 00:11:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Amaia lanean hasi zenean hasi zen hika lehenengoz, lankideekin.

## 4. Euskaldunak ziren ik ere

- **Erref:** ARR-196/018
- **Iraupena:** 0:01:44. **Hasi:** 00:25:03. **Bukatu:** 00:26:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

### Laburpena:

Amaiaren amak uste zuen Zerrajeran ia denak erdaldunak zirela. Gerora konturatu zen gehienak euskaldunak zirela. Beronikari erdaraz ikastea kostatu egin zitzaion baina gero erdara batean ibiltzen zela dio. Gogorra zela dio.

## 5. Gizonen artean hika gehiago

- **Erref:** ARR-196/024
- **Iraupena:** 0:03:24. **Hasi:** 00:34:24. **Bukatu:** 00:37:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Gizonen artean hika gehiago egiten zela uste dute. Amaginarrebak ez egiteko esaten zion Koldori. Umetatik berba egin izan du hika Koldok.

## 6. Hika semeari bai, alabari ez

- **Erref:** ARR-196/026

- **Iraupena:** 0:01:48. **Hasi:** 00:39:08. **Bukatu:** 00:40:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Koldok semeari hika egin izan dio baina alabari ez. Inork ez daki zergatik gertatu izan den.

## 7. Zeinekin egiten duten hika

- **Erref:** ARR-196/027
- **Iraupena:** 0:02:51. **Hasi:** 00:40:56. **Bukatu:** 00:43:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Beronikak lagun konkretu batzuekin egiten du hika. Koldok uste du gazteei hika egiten diela, baina mutilei seguruenik. Amaiak ere oso gutxirekin egiten du hika.

## 8. Hika modan, baina erdara ere bai

- **Erref:** ARR-196/028
- **Iraupena:** 0:03:10. **Hasi:** 00:43:47. **Bukatu:** 00:46:57
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Hika modan jarri dela uste dute. Hala ere, kuadrillan euskaraz egitea erronkatzat dute gazteek.

## 9. Bailaran hika hirurogehi urtetik gorakoek

- **Erref:** ARR-196/030
- **Iraupena:** 0:01:40. **Hasi:** 00:48:36. **Bukatu:** 00:50:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Bailaran hika egiten dutenen perfila 60 urte ingurukoak eta baserrian jaiotakoak direla uste dute.

## 10. Bere buruari hika

- **Erref:** ARR-196/031
- **Iraupena:** 0:03:05. **Hasi:** 00:50:16. **Bukatu:** 00:53:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Txakurrekin hika egiten du Koldok. Bere buruari hika egiten dio Amaiak; besteek ez diote erreparatu izan.

**11. Zeren arabera hika?**

- **Erref:** ARR-196/032
- **Iraupena:** 0:03:41. **Hasi:** 00:53:21. **Bukatu:** 00:57:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Hika egiteak gertutasuna ematen dio Beronikari. Koldok ez dauka halako bereizketarik. Amaiak batzuekin gertutasunagatik egiten du hika baina beste batzuekin ez.

**12. San Antoniori hika**

- **Erref:** ARR-196/033
- **Iraupena:** 0:02:49. **Hasi:** 00:57:02. **Bukatu:** 00:59:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Amaiaren amak San Antoniori berba egiten zionean, hika egiten zion, eta ama birjinari zuka. Koldok egiten diotenaren arabera egiten du batzuetan; hika egiten badiote, berak ere bai. Barneratuta daukate zuka zeini egin behar zaion.

**13. Hika edo zuka, ohitura aldatu behar**

- **Erref:** ARR-196/039
- **Iraupena:** 0:03:00. **Hasi:** 01:10:45. **Bukatu:** 01:13:45
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Hika ikasteko gurasoei hika egitea ez dute gaizki ikusten, ikasteko bada. Adibide bat ematen du Amaiak. Zu edo hi egin, ohitura aldatzea zaila dela azaltzen dute.

**14. Maritxu Kajoi hasieran**

- **Erref:** ARR-196/047
- **Iraupena:** 0:05:11. **Hasi:** 01:28:12. **Bukatu:** 01:33:23

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Jai-giroa » Herriko ospakizunak

**Laburpena:**

Arrasateko pertsonaia xelebreez berba egiten dute; Dongi udaltzaina. Hasieran Maritxu Kajoi zelakoa zen kontaktzen dute.

## 15. Mugikor gabeko garaian zela moldatzen ziren lagun artean

- **Erref:** ARR-196/049
- **Iraupena:** 0:01:53. **Hasi:** 01:38:57. **Bukatu:** 01:40:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Teknologia berriak eta sare sozialak

**Laburpena:**

Lagun arteko hitzorduak astero berdinak izaten ziren. Koldok nobio garaiko kontuak kontaktzen ditu. Bizilagunen etxeetara joan behar izaten zuten telefonoz jarduteko.

## 16. Amandreen bizimodu gogorra

- **Erref:** ARR-196/054
- **Iraupena:** 0:05:29. **Hasi:** 01:50:58. **Bukatu:** 01:56:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak

**Laburpena:**

Beraien amandreen bizimoduaz berba egiten dute. Beronikaren amandrea oso gazterik alargundu zen eta bizimodu gogorra izan zuen. Kriada joan izan ziren hiruren amak.

## 17. Amaren bizimodua, lana eta lana

- **Erref:** ARR-196/055
- **Iraupena:** 0:02:51. **Hasi:** 01:56:27. **Bukatu:** 01:59:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak
- Lantegiak » Ekonomia eta industria » Gipuzkoako lantegiak » Debagoieneko lantegiak

**Laburpena:**

Ezkonberritan, beraien amak zela bizi ziren kontaktzen du. Arropak eskuz garbitzen zituzten. Amaiaren ama Arrasatera etorri zenean, apopilo egon zen; Zerrajeran lan egin zuenekoak kontaktzen du.

## 18. Emakumeak lan eta lan

- **Erref:** ARR-196/056
- **Iraupena:** 0:02:46. **Hasi:** 01:59:18. **Bukatu:** 02:02:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak

### Laburpena:

Koldoren amari astoa kartzelan sartu zion udaltzainak. Beronikaren ama bizi osoan lanean ibili izan da; emakume guztiek egin izan dutela lan asko dio Koldok.

## 19. Gonbidatu asko jaietan baserrian

- **Erref:** ARR-196/057
- **Iraupena:** 0:03:02. **Hasi:** 02:02:04. **Bukatu:** 02:05:06
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Aisia » Jai-giroa » Auzoko ospakizunak
- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa

### Laburpena:

Gonbidatuak etxean hartzen zituzteneko garaia kontatzen du Koldok. Lehen alkoholadun edari asko hartzen zituztela kontatzen du.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-09-23*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com